

EDN: ZPKLCR

*Крымова Лариса Рахисhevна,  
кандидат педагогических наук, профессор,  
Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилёва,  
Республика Казахстан, город Астана*

**РОЛЬ ИНОНАЦИОНАЛЬНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ В ТЕОРИИ  
И ПРАКТИКЕ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ**

*Крымова Лариса Рахисhevна,  
педагогика илимдеринин кандидаты, профессор,  
Л.В. Гумилев атындагы Евразия улуттук университети,  
Казакстан Республикасы, Астана шаары*

**ОРУС ТИЛИН ОКУТУУНУН ТЕОРИЯСЫНДА ЖАНА  
ПРАКТИКАСЫНДА ЧЕТ ӨЛКӨЛҮК АДАБИЯТТЫН РОЛУ**

*Krymova Larisa Rakhishevna,  
Candidate of Pedagogical Sciences, Professor,  
L. V. Gumilev Eurasian National University,  
Republic of Kazakhstan, Astana*

**THE ROLE OF FOREIGN LITERATURE IN THE THEORY AND  
PRACTICE OF TEACHING THE RUSSIAN LANGUAGE**

*Аннотация:* Данная работа посвящена исследованию роли инонациональной литературы в теории и практике обучения русскому языку. В настоящее время современная методика обучения русскому языку претерпевает глобальные изменения. На сегодняшний день с момента обретения независимости многими странами бывшего СНГ, русский язык для многих студентов из разных стран стал рассматриваться в методике как иностранный. Статья приводит к выводу о том, что инонациональная литература, как метод обучения русскому языку как иностранному (РКИ) упрощает учебный процесс РКИ и помогает

пониманию русского языка, глубокому его усвоению.

Инонациональная литература имеет глубокие корни в своем развитии, национальные традиции и обычаи. Для любого тюркоязычного студента изучение русского языка является иностранным. Использование инонациональной литературы глубоко обогащает знания учащихся, изучающих русский язык. Таким образом, использование инонациональной литературы в процессе изучения русского языка как иностранного углубляет и укрепляет межкультурные связи среди студентов. В свою очередь, межкультурные связи и изучение инонациональной

литературы приводят к обогащению словарного запаса студентов, их взаимодействию и культурному обмену между собой.

**Аннотация:** Бул иш орус тилин үйрөнүү теориясы жана практикасынын негизинде чет элдик адабияттын ролун изилдөөгө арналган. Бүгүнкү күндө орус тилин окутуунун заманбап методикасы глобалдык өзгөрүүлөргө дуушар болууда. Көптөгөн мурдагы КМШ өлкөлөрү көз карандысыздыкка ээ болгондон кийин, орус тили көптөгөн студенттер үчүн чет тили катары карала баштады. Бул иште орус тилин чет тили катары үйрөтүүдө (РКИ) чет элдик адабияттын методикасы окуу процессин жеңилдетип гана тим болбостон, орус тилин түшүнүүгө жардам берип, тилди терең өздөштүрүүгө шарт түзөрү тууралуу жыйынтык чыгарылган.

Чет элдик адабият студенттерге орус тилин изилдөөдө бай чыгармалар топтомун ачып берип, аларга тилин гана жакшыртпастан, достук элдердин маданиятына, тарыхына жана турмушуна сүңгүүгө мүмкүнчүлүк берет. Чет элдик адабият аркылуу окуучуларда критикалык ой жүгүртүү, рефлексия жана креативдүүлүк өнүгөт. Орус тилин чет тили катары окутууда чет элдик адабиятты пайдалануу ыкмаларын колдонуу маданияттар аралык коммуникацияны жана алмашууну камтыйт, бул орус тилин жакшыраак кабыл алууга жана аны ар кандай жашоо кырдаалдарында колдонууга өбөлгө түзөт.

**Annotation:** This work is devoted to the study of the role of foreign literature in the theory and practice of teaching the Russian language. In the modern world, where intercultural communication is becoming more and more relevant, the use of foreign literature in the learning process helps to develop not only language skills, but also cultural awareness of students. The work concludes that foreign literature, as a means of learning, not only enriches the educational process, but also contributes to a deeper understanding of Russian culture, which in turn improves the quality of language acquisition.

*In theory, teaching using foreign literature implies the integration of intercultural communication, which contributes to a better understanding of the language and its use in various contexts. In practice, the use of such works in curricula allows you to diversify classes, make them more exciting and relevant for students.*

**Ключевые слова:** иностранная литература, обучение русскому языку, межкультурная коммуникация, методика преподавания, языковые навыки, культурная осведомленность, интертекстуальность, мотивация учащихся, грамматика, лексика, литературные произведения.

**Түйүндүү сөздөр:** чет элдик адабият, орус тилин окутуу, маданияттар аралык, байланышты окутуу, методикасы, тил көндүмдөрү маданий, аң-сезим, интертексттүүлүк, студенттин мотивациясы грамматика, лексикасы, адабий чыгармалар.

**Key words:** foreign literature, Russian language teaching, intercultural communication, teaching methods, language skills, cultural awareness, intertextuality, student motivation, grammar, vocabulary, literary work.

**Введение.** В условиях все возрастающей миграции населения возникает необходимость в интернационализации образования и культурных обменов. Преподавание русского языка становится неотъемлемым фактом для создания условий профессиональной и личной реализации студентов в современном мире. Актуальность исследования роли иностранной литературы в теории и практике обучения русскому языку обусловлена глобализацией и возникновением межкультурных связей и укрепления межнациональных связей в современных условиях. С 2023 года Казахстан заключил договор о безвизовой форме с 50 странами и ввел безвизовый въезд граждан этих стран в Казахстан. Вследствие этого усилился поток мигрантов в нашу страну. В условиях миграции, интернационализации обучения и культурных обменов, и необходимости овладения другими языками, в частности русским, возникает необходимость изучения

русского языка в аспекте инациональной культуры. Киргизский исследователь Акназарова Г.А. верно отметила важность изучения русского языка в Кыргызстане: «Русский язык в силу сложившихся исторических обстоятельств обслуживает многие сферы жизни Кыргызстана. Он изучается как самостоятельный предмет» [3, с. 33]. В силу сложившихся обстоятельств влияние инациональной литературы на изучение русского языка остается на сегодняшний день актуальным.

**Целью исследования является:** исследование роли инациональной литературы в процессе обучения русскому языку как иностранному (РКИ) и анализ национальной литературы в сравнительно сопоставительном аспекте.

Исследование рассматривает интеграцию иностранной литературы в практику обучения русскому языку как средство не только языкового, но и культурного развития учащихся. В отличие от традиционных подходов, акцент делается на межкультурный аспект и развитие критического мышления через анализ литературных текстов. Статья предлагает новые способы использования литературных произведений в обучении русскому языку как иностранному, что позволяет повысить мотивацию учащихся и улучшить результаты по усвоению.

**Методами исследования являются:** сравнительно-сопоставительный анализ тюркоязычных литератур и метод критического анализа. «Сравнительно-сопоставительная методика усиливает мотивацию студентов, межкультурную взаимосвязь и рефлексию, пополняя лексический запас и усиливая внимание к этнической идентичности и межкультурным различиям» [1, с. 21]. Использование методов сравнительно-сопоставительного и критического мышления заключается в том, что инациональная литература в процессе обучения русскому языку способствует более легкому усвоению языка, улучшению произношения и развитию коммуникативно-когнитивных способностей у учащихся. Предполагается, что литератур-

ные произведения инациональной культуры открывают возможность сконструировать учебный процесс обучения более интересным и эффективным, увеличивая мотивацию студентов к изучению языка. Многие исследователи огромное значение придают личностному подходу студентов и их исследовательской компетентности. В работе над текстом инациональной литературы все студенты проявляют творческий и компетентностный подходы. «...Под исследовательской компетентностью студентов понимается интегративное качество личности» [4, с. 37].

В настоящее время в обучении русскому языку как иностранному есть множество методов. «В современных условиях в общеобразовательной школе происходят серьезные изменения в содержании учебных программ в соответствии с новыми государственными образовательными стандартами, принципах и методах обучения...» [2, с. 263]. И одной из них является применение литературы родного языка, в частности киргизского, туркменского, казахского. Использование не только русской литературы, но и инациональной литературы при изучении русского языка дает сегодня различные положительные результаты. Инациональная литература очень важный структурированный элемент в теории и практике обучения русскому языку, особенно при межкультурном общении и развитии наших взаимоотношений между нашими дружественными народами. Чтобы овладеть любым иностранным языком, нужен фундамент, на который студент мог бы опираться. И этим фундаментом является его родной язык. В связи с этим в образовательных программах вузов постоянно содержатся произведения зарубежной литературы.

**Основное содержание.** Инациональная литература – это исторически сложившийся пласт литературы, созданной определенными народами и народностями, говорящими на родном языке. Литература тюркских народов включает в себя литературные традиции различных народов,

таких как казахи, кыргызы, азербайджанцы, узбеки, татары, турки, башкиры и другие. Примером тому являются эпосы, айтысы, легенды.

Одним из таких древних произведений является «**Книга моего деда Коркута**» (эпос огузов, группы тюркских племен), которое является примером культурного наследия многих тюркских народов. Инонациональная литература сочетается с устным народным творчеством у многих народов Средней Азии. Устное народное творчество играет важную роль в формировании национальной культуры каждого народа. Примеры таких эпосов:

- «**Манас**» (кыргызский эпос) – один из выдающихся произведений инонациональной литературы в мире;
- «**Кыз Жибек**» (казахский эпос);
- «**Алпамыс**» (узбекский и казахский эпос).

Перечисленные произведения показывают героизм, мудрость, традиции и духовные инонациональные культуры тюркских народов. Однако авторы этих произведений неизвестны, поэтому они стали называться народными. В определенный период исторической эпохи народное творчество оставляет свои летописи в виде эпоса.

В Средние века такие личности, как Жусуп Баласагуни, Ходжа Ахмет Яссауи, оставили будущему поколению богатое литературное наследие. Эти акыны и поэты, ученые, общие не только с казахами, но и с тюркскими народами. Впоследствии родились в столетии великий казахский поэт Абай Кунанбаев, азербайджанец Мирза Ахундов. Их творчество оказало большое влияние на развитие драматургии, письменной литературы.

Произведения тюркоязычных оказало влияние на межкультурные связи между русскоязычной и тюркской культурами. На сегодняшний день изучение русского языка продиктовано веянием времени. Сегодня русский язык для многих является иностранным. Без знания произведений народной национальной литературы учащимся сложно освоить русский язык как иностранный. Изучение произведений на русском языке,

написанных тюркскими авторами, позволяют увидеть, как элементы тюркской культуры и менталитета изображены в русскоязычном литературном произведении. Такой подход помогает тюркоязычной молодежи воспринимать русский язык как средство выражения своей культуры, а не чужого [6, с. 75]. В связи с этим, стремление изучать язык все больше возрастает. Например, авторы тюркоязычных народов, такие как Олжас Сулейменов, Чингиз Айтматов, А. Нурпеисов, в своих произведениях на русском языке донесли тюркскую культуру, описали его самобытность и историю, инонациональные идеи до всего мира и внесли свой вклад в развитие современной инонациональной литературы.

В современном аспекте инонациональная литература развивает свою толерантную деятельность, выполняет функцию межнационального развития и обогащения языков.

В трудах тюркоязычных авторов, написанных на русском языке, часто можно встретить описание культурных особенностей тюркских народов. Такие тексты улучшают адаптацию студентов к русской культурной среде, сохраняя при этом связь с родной культурой. Это способствует формированию общекультурной толерантности. Инонациональная литература играет большую роль при обучении русскому языку не только с теоретической, но и с практической стороны. Любой студент, любой обучающийся нашей в многонациональной стране должен взаимодействовать и обогащать свою речь, опираясь на национальную и инонациональную литературу. Такой подход в обучении обогащает словарный запас студента, а также его взаимодействие со студентами из других стран. В то же время эти связи способствуют культурному обогащению и взаимодействию студентами разных национальностей, взаимному культурному обмену. В современных условиях с тюркоязычной или иноязычной литературой можно ознакомиться в мультимедийном и цифровом формате (аудиокниги, фильмы, театральные постановки), современный формат изучения русского языка как иностранного отражает новые подходы к изучению

инонационального языка и культуры. Сравнительно-сопоставительный анализ произведений инонациональных культур помогает студентам легко сравнивать и выявлять языковые структуры самостоятельно. Например, сравнительно-сопоставительный анализ произведений А. Нурпеисова «Кровь и пот» и М. Шолохова «Тихий Дон» дает возможность студентам глубже подойти к проблеме инонационального произведения. Основываясь на инонациональные произведения, студентам легче представить быт, среду, национальную самобытность двух культур, а, значит, и легче сопоставить лексико-семантические конструкции и делать переводы текстов. В дальнейшем самим составлять несложные лексико-семантические конструкции.

Литература, особенно если она инонациональная, важна прежде всего в практике обучения русскому языку, которая является действенным основополагающим методом не только развитию речевых навыков, но и определению культурного и межкультурного понимания. Сопоставляя языковые конструкции тюркоязычных авторов, студенты могут глубже освоить русский язык, применяя уже известный культурный контекст для более глубокого усвоения, анализа и синтеза текстов. Сравнительно-сопоставительная методика работы усиливает мотивацию студентов, межкультурную взаимосвязь и рефлексивность, пополняя лексический запас и усиливая внимание к этнической идентичности и межкультурным различиям. При обучении русскому языку как иностранному есть множество методов. И одной из них является применение литературы родного языка, в частности, кыргызского, туркменского, казахского. Использование не только русской литературы, но и инонациональной литературы при изучении русской литературы, как иностранного (РКИ) способствует как обогащению словарного запаса, так и обогащению речи.

В действующие образовательные программы вузов постоянно включаются произ-

ведения инонациональной литературы, которые отражают традиционную культуру студентов, близки им по духу.

В связи с этим, есть основание полагать, что изучение русского языка как иностранного неразрывно и должно обязательно быть связано с изучением инонациональной литературы. Творчество народов дружественных стран Средней Азии тесно переплетается и близко по духу. Оно отражает исторический быт и жизнь того или иного народа, его культуру и творчество, и поэтому может быть близко к духовному развитию студента. Инонациональная литература может отражать тончайший духовный мир обучающегося, вдохновляя его к пониманию и восприятию произведений русской литературы.

**Выводы.** Исследуя роль инонациональной литературы в процессе изучения русского языка как иностранного, можно сделать следующие выводы:

1. Процесс интеграции инонациональной литературы в практику обучения русскому языку выступает средством не только языкового, но и культурного развития учащихся.

2. В отличие от традиционных подходов акцент делается на межкультурный аспект и развитие критического мышления через анализ литературных текстов.

3. Новые способы использования инонациональной литературы при изучении русскому языку повышают мотивацию учащихся и результаты по усвоению языкового материала.

Таким образом, роль инонациональной литературы в практике обучения русскому языку как иностранному (РКИ) является одним из важных факторов развития лексико-грамматических навыков, словарного запаса, но и духовно-нравственного воспитания подрастающего поколения. Роль иноязычной литературы является базовой основой при изучении русского языка как иностранного.

*Литература:*

1. Крымова Л.Р. Сравнительно-сопоставительный анализ романов А. Нурпеисов «Кровь и пот» и М. Шолохова «Тихий Дон» // Вестник АГУ им. Абая. – Алматы, 2001. – 100 (240). – С. 20-25.
2. Ниязова А.М. Компетентностно-ориентированные задания как средство достижения планируемых результатов обучения // Известия Кыргызской академии образования. – Бишкек, 2020. – № 2 (51). – С. 260-264. – EDN: XXUCEU
3. Акназарова Г.А. Методы и приемы развития письменной речи учащихся на уроках русского языка в кыргызской школе // Известия Кыргызской академии образования. – Бишкек, 2023. – № 2 (60). – С. 31-35. – EDN: PJZKPJ
4. Место тюркской литературы в мировой культуре. – proza.ru
5. Курманалиева Г. Межкультурная коммуникация в произведениях тюркоязычных авторов // Казахстанский национальный университет. Вестник КазГУ. – Алматы. – 2007. – С. 27-33.
6. Мухамедьярова Н.Г. Развитие межкультурной компетенции при изучении русской литературы тюркоязычными студентами // Вестник КазНУ. – Алматы, 2015. – № 3 (45). – С. 67-74.

*Рецензент:*  
*Ниязова А.М.,*  
*кандидат педагогических наук*